

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSION

Forslag til Rådets direktiv vedrørende bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 19. marts 1981)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54, stk. 3, litra g),

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Direktiv nr. 78/660/EØF ⁽¹⁾ om kapitalsekskabers årsregnskaber behøver ikke indtil en senere samordning at blive anvendt på banker og andre penge- og finansieringsinstitutter; i betragtning af kreditinstitutternes centrale betydning i Det europæiske Fællesskab tåler denne samordning efter ikrafttrædelsen af direktiv 78/660/EØF ikke yderligere udsættelse;

da flere og flere kreditinstitutter samtidig virker i international sammenhæng, er denne samordning en tvingende nødvendighed; for kreditorer, debitorer, aktie- og andels-havere og for offentligheden i almindelighed er en bedre sammenlignelighed af disse virksomheders årsregnskaber af væsentlig betydning;

da der i praktisk taget alle Det europæiske Fællesskabs stater findes kreditformidlende institutter af forskellig retsform, som befinder sig i konkurrence med hinanden, er det forekommet hensigtsmæssigt ikke at begrænse samordningen til den af Rådets direktiv 78/660/EØF

omfattede retsform, men at vælge et anvendelsesområde, der ligger op ad anvendelsesområdet for det første direktiv om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut ⁽²⁾;

forbindelsen til samordningen af banklovgivningen er også af betydning, fordi enkeltelementer i forskrifterne vedrørende årsafslutningen nødvendigvis får indvirkning på andre områder af samordningen af banklovgivningen, for eksempel godkendelsesbetingelser eller nøgletal i forbindelse med det løbende tilsyn;

når der i betragtning af de særlige forhold, der gør sig gældende for banker og andre finansieringsinstitutter, udstedes et selvstændigt direktiv om disse virksomheders årsregnskaber, så betyder dette ikke, at der dermed er skabt normer, der er uafhængige af direktiv 78/660/EØF; dette ville hverken være hensigtsmæssigt eller i overensstemmelse med grundtankerne i samordningen af selskabslovgivningen: som central bestanddel i Det europæiske Fællesskabs økonomi kan kreditinstitutterne ikke stå uden for de normrammer, som er opstillet for alle virksomheder; i overensstemmelse hermed er der taget hensyn til de særlige branchespecifikke forhold, der gælder for kreditinstitutter, ved, at dette direktiv udelukkende indeholder regler for afvigelserne fra direktiv 78/660/EØF;

et særlig væsentligt træk ved kreditinstitutterne i alle medlemsstaterne er den anderledes opbygning og indhold af regnskaberne; dette direktiv må derfor indeholde bestemmelser om, at statusopgørelserne for alle kreditinstitutter i Det europæiske Fællesskab har samme opbygning og samme konteringsbetegnelser;

⁽¹⁾ Rådets fjerde direktiv af 25. juli 1978 om årsregnskaberne for visse selskabsformer, EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 11.

⁽²⁾ Rådets første direktiv af 12. december 1977 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (77/780/EØF), EFT nr. L 322 af 17. 12. 1977, s. 30.

for at kunne sammenligne årsregnskaberne må der gives bestemmelser om nogle grundlæggende problemer om opførelsen af enkelte transaktioner i status;

for at skabe en bedre sammenlignelighed er det desuden påkrævet, at indholdet af de enkelte statusposter defineres nøje;

noget tilsvarende gælder også for opbygningen og afgrænsningen af de enkelte poster i resultatopgørelsen;

sammenligneligheden af tal i status og resultatopgørelse afhænger desuden i væsentlig grad af, med hvor store beløb aktiver eller gæld opføres i status; her må der med hensyntagen til forsigtighedsprincippet og nødvendigheden af, at tilliden til kreditbranchen beskyttes, navnlig ved at tillade et vist spillerum i forbindelsen med vurderingen af kreditinstitutters fordringer. Endvidere bør det tillades kreditinstitutter at opføre omkostningerne til dannelse og provenuet af opløsningen af disse særlige værdireguleringer med nettotal i resultatopgørelsen;

også med hensyn til noterne til årsregnskabet er visse ændringer påkrævede på grund af kreditinstitutternes særlige natur;

da det er hensigten at anvende samme forskrifter på et så stort antal kreditinstitutter som muligt, som det allerede er sket med første direktiv 77/780/EØF, om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut, er der ikke fastsat lempelser for mindre og mellemstore kreditinstitutter, som er givet i direktiv 78/660/EØF; disse lempelser kunne imidlertid blive indrømmet som led i den senere samordning, såfremt erfaringer skulle vise, at det er nødvendigt;

i betragtning af betydningen af kreditinstitutternes internationale filialnet og disses stadige videreudvikling er det væsentligt, at årsregnskaberne fra kreditinstitutter med hjemsted i en medlemsstat offentliggøres i alle de medlemsstater, hvor disse udøver virksomhed, og ved denne offentliggørelse anvender disse stater officielle sprog;

det er nødvendigt, at problemerne inden for det af dette direktiv behandlede område, særlig dets anvendelse, behandles i fællesskab af repræsentanter fra medlemsstaterne og Kommissionen i et kontaktudvalg; for ikke at forøge antallet af sådanne udvalg, bør dette samarbejde foregå inden for det i artikel 52 i direktiv 78/660/EØF nedsatte udvalg, idet dette udvalg, såfremt der skal behandles problemer i forbindelse med banker og andre penge- og finansieringsinstitutter, sammensættes på passende måde;

i betragtning af emnets vanskelige karakter er det påkrævet, at de kreditinstitutter, som er omfattet af di-

rektivet, indrømmes en noget længere frist end normalt, inden forskrifterne i dette direktiv bringes i anvendelse; desuden skal medlemsstaterne have mulighed for foreløbig ikke at anvende enkelte bestemmelser i dette direktiv på kreditinstitutter med særlig forretningsmæssig opbygning indtil en senere samordning, såfremt en umiddelbar anvendelse ville give anledning til betydelige omstillingsproblemer –

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFDELING 1

Indledende bestemmelser og anvendelsesområde

Artikel 1

1. Bestemmelserne i direktiv 78/660/EØF gælder for de i efterfølgende artikel 2 omhandlede kreditinstitutter, medmindre andet er fastsat i nærværende direktiv.
2. Såfremt der i direktiv 78/660/EØF henvises til artikel 9 og 10 (status) eller 23–26 (resultatopgørelse), gælder disse bestemmelser på tilsvarende måde for artikel 4 (status) eller 29 og 30 (resultatopgørelse) i dette direktiv.
3. Såfremt der i direktiv 78/660/EØF er tale om statusposter, for hvilke der ikke inden for rammerne af dette direktiv er tale om en selvstændig statuspost, gælder denne artikel på tilsvarende måde for posterne i artikel 4 i dette direktiv, hvor de pågældende aktiver indeholdes.

Artikel 2

1. De med dette direktiv foreskrevne foranstaltninger til samordning gælder for alle kreditinstitutter med de afgrænsninger, der er fastsat i artikel 1 i direktiv 77/780/EØF, såfremt der er tale om selskaber i den i traktatens artikel 58, stk. 2, omhandlede betydning.
2. Derudover gælder dette direktiv for alle andre selskaber, hvis hovedvirksomhedsområde er for egen regning at modtage indskud eller tilbagebetalingspligtige midler eller at drive udlånsforretning (herunder at yde

garantier, erhverve kapitalinteresser eller foretage andre investeringer, såfremt en medlemsstat ikke allerede har underkastet disse selskaber direktiv 78/660/EØF.

AFDELING 3

Opstilling af status

3. Dette direktiv gælder ikke:

- a) de i artikel 2, stk. 2, i direktiv 77/780/EØF nævnte kreditinstitutter;
- b) følgende kreditinstitutter:
 - i Nederlandene: de kreditinstitutter, som i henhold til artikel 8 i »Wet Toezicht Kredietwezen«⁽¹⁾ er undtaget fra forskrifterne i artikel 11 i denne lov;
 - i Det forenede Kongerige: »Friendly Societies« og »Industrial and Provident Societies«.

4. Medlemsstaterne kan udsætte gennemførelsen af dette direktiv:

- a) for de kreditinstitutter, der i henhold til artikel 2, stk. 5, i direktiv 77/780/EØF opregnes i Kommissionens meddelelse af 14. oktober 1978⁽²⁾, så længe udsættelsen af gennemførelsen af direktiv 77/780/EØF gælder for dem;
- b) for de andre kreditinstitutter med særligt virkefelt, hvis omgående gennemførelse heraf ville medføre væsentlige problemer i forbindelse med omstillingen; i dette tilfælde skal Kommissionen inden for en frist på 6 måneder efter meddelelsen af dette direktiv kræve underretning om de pågældende institutter.

Medlemsstaterne kan beslutte at udsætte anvendelsen af dette direktiv indtil en senere samordning til senest den 1. januar 1988.

AFDELING 2

Almindelige regler om status og resultatopgørelse

Artikel 3

1. Stk. 2 i artikel 4 i direktiv 78/660/EØF finder ikke anvendelse på banker og andre penge- og finansinstitutter.

2. Mulighederne for sammendraget opførsel af poster i status og resultatopgørelsen i henhold til stk. 3, litra a) og b), i artikel 4 i direktiv 78/660/EØF er for kreditinstitutternes vedkommende begrænset til de (med små bogstaver betegnede) underposter i status og resultatopgørelsen og nærmere betegnet kun tilladt som led i de bestemmelser, som medlemsstaterne skal udstede i denne henseende.

(1) Staatsblad 1978, 255, af 13. april 1978.

(2) EFT nr. C 244 af 14. oktober 1978, s. 2.

Medlemsstaterne fastsætter for status følgende opstillingsskema:

Artikel 4

Aktiver

1. Kassebeholdning, tilgodehavender i centralbanker samt indestående på postgirokonti.
2. Skatkammerveksler og lignende gældsbeviser fra offentlige organer.
3. Tilgodehavender i kreditinstitutter:
 - a) på anfordring;
 - b) med aftalt løbetid eller opsigelsesvarsel;
 - ba) på mindre end 3 måneder,
 - bb) på 3 måneder og derover.
4. Vekselbeholdning.
5. Tilgodehavender hos kunder:
 - a) på anfordring;
 - b) med aftalt løbetid eller opsigelsesvarsel.
6. Beholdning af obligationer:
 - a) udstedt af offentlige myndigheder;
 - b) udstedt af andre emittenter herunder: egne obligationer.
7. Efterstående tilgodehavender og obligationer.
8. Aktier og andre værdipapirer med variabelt afkast herunder:
 - kapitalinteresser,
 - andele i tilknyttede virksomheder.
9. Aktiver i henhold til aktivposter B, C I og C II 2, 3 og 4 i artikel 9 i direktiv 78/660/EØF herunder:
 - omkostninger ved virksomhedens etablering og udvidelse,
 - good-will, såfremt den er erhvervet mod vederlag,
 - aktiver i henhold til aktivpost C II 2, 3 og 4 i artikel 9 i direktiv 78/660/EØF.

- | | |
|---|---|
| <p>10. Grunde og bygninger.</p> <p>11. Tegnet, endnu ikke indbetalt aktiekapital herunder:
— indkaldt (såfremt de nationale retsfor-
skrifter ikke bestemmer, at indkaldt kapital opføres på
passivside. I så fald opføres den del af kapita-
len, der er indkaldt, men endnu ikke indbetalt, i
post 11 eller i post 14 på aktivside).</p> <p>12. Egne aktier eller anparter endvidere: pålydende
værdi/bogført pariværdi.</p> <p>13. Andre aktiver.</p> <p>14. Tegnet kapital, indkaldt, men endnu ikke indbetalt
(såfremt de nationale retsfor-
skrifter ikke bestemmer, at indkaldt kapital opføres i post 11 på aktiv-
side).</p> <p>15. Periodeafgrænsningsposter.</p> <p>16. Tab for regnskabsåret (såfremt de nationale retsfor-
skrifter ikke bestemmer, at det opføres i post 13 på
passivside).</p> | <p>b) hensættelser til skatter;</p> <p>c) andre hensættelser.</p> <p>8. Efterstående forpligtelser.</p> <p>9. Tegnet aktiekapital (såfremt de nationale retsfor-
skrifter ikke bestemmer, at den indkaldte kapital
opføres i denne post. I så fald opføres tegnet og ind-
betalt kapital særskilt).</p> <p>10. Overkurs ved emission.</p> <p>11. Reserver.</p> <p>12. Overførsel fra tidligere år.</p> <p>13. Regnskabsårets overskud (såfremt de nationale
retsfor-
skrifter ikke bestemmer, at denne post op-
føres i post 16 på aktivside eller i post 6 på passiv-
side).</p> |
|---|---|

*Aktiver i alt***Passiver**

1. Gæld til kreditinstitutter:
 - a) på anfordring;
 - b) med aftalt løbetid eller opsigelsesvarsel:
 - ba) på mindre end 3 måneder,
 - bb) på 3 måneder og længere.
2. Gæld til ikke-banker:
 - a) på anfordring;
 - b) med aftalt løbetid eller opsigelsesvarsel;
 - c) indskudskonti og opsparingsbeviser.
3. Gældsforpligtelser ifølge værdipapirer:
 - a) udstedte obligationer;
 - b) andre.
4. Andre gældsforpligtelser.
5. Periodeafgrænsningsposter.
6. Gevinst i regnskabsåret (såfremt de nationale retsfor-
skrifter ikke bestemmer, at den opføres i post 13 på
passivside).
7. Hensættelser:
 - a) hensættelser til pensioner og lignende forpligtel-
ser;

*Passiver i alt***Poster under linien**

1. Eventualforpligtelser:
 - a) endossementsforpligtelser ifølge videregivende
veksler;
 - b) forpligtelser ifølge kationer og garantier;
 - c) hæftelse ifølge sikkerhedsstillelse for fremmede
gældsforpligtelser.
2. Forpligtelser i forbindelse med uopfyldte terminsfor-
retninger.
3. Tilbagekøbsforpligtelser i forbindelse med salgs- og
tilbagekøbsforretninger.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne foreskriver, at
 - de i aktivposterne 3–7 indeholdte tilgodehavender,
sikret ved værdipapirer og andre tilgodehavender hos
tilknyttede virksomheder;
 - de i aktivposterne 3–7 indeholdte tilgodehavender,
sikret ved værdipapirer og andre tilgodehavender hos
virksomheder, i hvilke der besiddes en kapitalinter-
resse;
 - den i passivposterne 1, 2, 3 og 8 indeholdte forplig-
telser over for gæld, sikret ved værdipapirer og anden
gæld til tilknyttede virksomheder;
 - den i passivposterne 1, 2, 3 og 8 indeholdte gæld,
sikret ved værdipapirer og anden gæld til virksom-
heder, i hvilke der besiddes en kapitalinteresse;

opføres særskilt under linien til de pågældende poster.

2. Medlemsstaterne kan tillade, at disse oplysninger, udskilt efter de i stk. 1 nævnte poster, også gives i noterne.

Artikel 6

1. Aktiver skal også opføres på de dertil svarende statusposter, når det pågældende kreditinstitut har stillet dem som sikkerhed for egne gældsforpligtelser eller stillet dem som sikkerhed for tredjemands gældsforpligtelser eller på anden måde har overdraget dem til tredjemand som sikkerhed.

2. Aktiver, der er stillet som sikkerhed eller på anden måde overdraget til det pågældende institut som sikkerhed, skal ikke opføres i status, medmindre der er tale om kontante midler. Anden sikkerhedsstilling end kontante midler skal nævnes under et i noterne, såfremt dette er påkrævet for at opnå et retvisende billede af aktiver og passiver, økonomisk stilling og resultater.

Artikel 7

1. I forbindelse med konsortiallån skal hvert deltagende institut kun opføre sin andel af de samlede finansieringsmidler i status.

2. Såfremt det af det pågældende kreditinstitut garanterede beløb i forbindelse med konsortiallån er højere end de af instituttet tilvejebragte finansieringsmidler, opføres den overskydende garantiandel som eventualforpligtelse (i post 1 b) under linjen).

3. Bestemmelsen finder tilsvarende anvendelse på konsortialforretninger af anden art.

Artikel 8

1. Midler, som et kreditinstitut modtager til videregivning til tredjemand i eget navn, men for fremmed regning, skal kun opføres i status, når dette kreditinstitut bliver indehaver af rettighederne til de dermed stiftede fordringer. De samlede beløb for sådanne fordringer og forpligtelser skal angives særskilt i status.

2. Lån, der ydes i fremmed navn og for fremmed regning, må ikke opføres i status.

Artikel 9

1. Fastsættelse af tidsfrister for aktiver og passiver sker på grundlag af den oprindelig aftalte løbetid eller opsigelsesvarsel. Når et kreditinstitut i forbindelse med ikke-værdipapirsikrede tilgodehavender indgår i et allerede bestående gældsforhold, skal det overtagende institut dog opføre tilgodehavendet efter restløbetiden fra den dag, hvor det har overtaget dette tilgodehavende.

2. Som aftalt løbetid gælder i forbindelse med tilgodehavender det tidsrum, der ligger mellem tilgodehavendets stiftelse og tilbagebetalingsdagen. Som opsigelsesvarsel anses det tidsrum, der ligger mellem den dag, hvor tilgodehavendet kan opsiges, og den dag, betaling skal finde sted.

3. Hvis lån og gældsforpligtelser skal amortiseres ved regelmæssige afdrag, betragtes tidsrummet mellem tilgodehavendets og gældsforpligtelsens stiftelse og forfaldsdagen for sidste afdrag som aftalt løbetid.

4. Kun beløb, som der til enhver tid kan disponeres over uden opsigelse, eller for hvilke der er blevet aftalt en løbetid eller et opsigelsesvarsel på højst 24 timer eller en arbejdsdag, anses som værende på anfordring.

5. Medlemsstaterne kan tillade fravigelser fra bestemmelserne i ovenstående stk. 2-4, når dette bidrager til at give et korrekt billede af kreditinstitutternes formuemæssige finansielle og indtjeningsmæssige situation. I disse tilfælde skal kreditinstitutterne i noterne oplyse, i hvilket omfang de har fraveget denne artikels bestemmelser.

Artikel 10

1. Salgs- og tilbagekøbsforretninger er forretninger, hvor et kreditinstitut eller en kunde (overdrageren) overdrager egne formueværdier – f.eks. vekslers, fordringer eller værdipapirer – til et andet kreditinstitut eller en kunde (erhververen) mod betaling af en bestemt købspris, og hvor tilbageoverdragelsen af disse formueværdier og købsprisen eller et andet på forhånd fastlagt beløb på et ganske bestemt eller senere fastsat tidspunkt samtidig aftales.

2. Påtager erhververen sig herved en forpligtelse til på et ganske bestemt tidspunkt eller et af overdrageren senere fastsat tidspunkt at tilbageoverdrage aktiverne, er der tale om en ægte salgs- og tilbagekøbsforretning.

3. Erhververen derimod kun berettiget til at tilbageoverdrage aktiverne til salgsprisen eller til et andet på

forhånd aftalt beløb på et på forhånd fastsat eller af ham senere fastsat tidspunkt, er der tale om en uægte salgs- og tilbagekøbsforretning.

4. Er der tale om ægte salgs- og tilbagekøbsforretninger efter stk. 2, skal de overdragne formuegenstande stadig opføres i overdragerens status; den af overdrageren herfor modtagne købspris skal opføres som gæld til erhververen.

5. Er der tale om det i stk. 3 nævnte forhold, må overdrageren derimod ikke længere opføre aktiverne i status; disse opføres til gengæld på aktivsiden hos erhververen. Overdrageren opfører i passiv post 3 under linjen en eventalforpligtelse svarende til det beløb, der er aftalt for et eventuelt tilbagekøb.

6. Valutaterminsforretninger, børskøbs- eller -salgsoptioner samt emission af obligationer og andre gældsbeviser med tilbagekøbspligt før forfald og eventuelle lignende forretninger er ikke salgs- og tilbagekøbsforretninger i denne artikels forstand.

AFDELING 4

Bestemmelser for enkelte statusposter

Artikel 11

Aktivpost 1

Kassebeholdning, tilgodehavender i centralbanker og på postgirokonti

1. Til kassebeholdningen hører lovlige betalingsmidler inklusive udenlandske pengesedler og mønter.

2. I denne post må kun opføres tilgodehavender i centralbanker og på postgirokonti i det pågældende kreditinstituts hjemland samt dette instituts filialers tilgodehavender i de tilsvarende institutioner i de pågældende værtslande. Disse tilgodehavender skal der til enhver tid frit kunne disponeres over. De øvrige fordringer på disse institutter skal opføres som henholdsvis tilgodehavender i kreditinstitutter (aktivpost 3) og tilgodehavender hos kunder (aktivpost 5).

Artikel 12

Aktivpost 2

Skatkammerveksler og lignende gældsbeviser fra offentlige organer

1. Denne post omfatter skatkammerveksler, skatkammerbeviser og lignende gældsbeviser fra offentlige organer, hvis oprindeligt aftalte løbetid ikke overstiger 2 år, og som kan genbelånes i den pågældende centralbank.

2. De gældsbeviser fra offentlige organer, som ikke opfylder en af de to nævnte forudsætninger, opføres i aktivpost 6 a).

Artikel 13

Aktivpost 3

Tilgodehavender i kreditinstitutter

1. Som tilgodehavender i kreditinstitutter anses alle former for formueværdier, som består af bankmæssige tilgodehavender i inden- og udenlandske kreditinstitutter uden hensyn til deres betegnelse i de enkelte tilfælde. Undtaget herfra er kun de i form af handelsveksler eller obligationer tilsikrede fordringer på kreditinstitutter, som opføres i henholdsvis aktivpost 4 og 6.

2. Som kreditinstitutter i denne artikels forstand betragtes alle virksomheder, som i henhold til direktiv 77/780/EØF anses som kreditinstitutter, udenlandske centralbanker samt internationale organisationer med bankmæssigt præg og desuden alle private og offentlige virksomheder, som har hjemsted i en stat uden for Det europæiske Fællesskab, såfremt definitionerne i artikel 1 i direktiv 77/780/EØF gælder for dem.

Tilgodehavender hos virksomheder, som ikke opfylder de nævnte forudsætninger, opføres i aktivpost 5.

Artikel 14

Aktivpost 4

Vekselbeholdning

I denne post opføres alle veksler, hvis modværdi er krediteret et kreditinstitut eller en kunde, medmindre de enten skal opføres i aktivpost 2 som skatkammerveksler eller i aktivpost 3 eller 5 som inkassoveksler.

*Artikel 15***Aktivpost 5***Tilgodehavender hos kunder*

Som tilgodehavender hos kunder betragtes alle former for aktiver, som består af tilgodehavender hos inden- og udenlandske ikke-bankers («kunder»), uanset deres betegnelse i det enkelte tilfælde. Undtaget er kun de tilgodehavender hos kunder, som har form af handelsveksler eller obligationer, og som skal opføres i henholdsvis aktivpost 4 og 6.

*Artikel 16***Aktivpost 6***Beholdning af obligationer*

1. Her opføres fast forrentede, negotiable obligationer, som er udstedt af kreditinstitutter, andre virksomheder eller offentlige organer; obligationer fra offentlige organer medtages dog kun, hvis de ikke opføres i aktivpost 2 i status.

2. Som fastforrentede værdipapirer betragtes også værdipapirer med variabel rente, såfremt denne variable rente er knyttet til en bestemt referencesats, f. eks. en interbankrente eller en euro-pengemarkedsrente.

3. Kun egne obligationer, som igen skal afsættes på markedet, må opføres i underpost 6, litra b).

*Artikel 17***Aktivpost 7***Efterstående fordringer og obligationer*

Såfremt krav i forbindelse med fordringer eller obligationer i tilfælde af likvidation eller konkurs efter overenskomst først skal opfyldes efter de andre kreditorers krav, opføres de pågældende fordringer eller obligationer i aktivpost 7.

*Artikel 18***Aktivpost 12***Egne aktier eller andele*

Egne aktier eller andele behøver kun at opføres i status, når medlemsstaternes retsforrifter åbner mulighed herfor. Udover statusværdien nævnes desuden det påly-

dende beløb eller, hvis denne ikke kendes, den bogførte pariværdi af egne aktier eller andele.

*Artikel 19***Passivpost 1***Gæld til kreditinstitutter*

1. Som gæld til kreditinstituttet betragtes alle former for bankmæssig gæld til inden- og udenlandske kreditinstitutter, uanset denne gælds betegnelse i det enkelte tilfælde. Undtaget er kun forpligtelser i form af obligationer eller andet, som opføres i passivpost 3.

2. Som kreditinstitutter i denne artikels forstand betragtes alle virksomheder, som i henhold til direktiv 77/780/EØF betragtes som kreditinstitutter. Som kreditinstitutter i denne artikels forstand betragtes også udenlandske centralbanker samt internationale organisationer med bankmæssigt præg og desuden alle private og offentlige virksomheder, som har hjemsted i en stat uden for Det europæiske Fællesskab, såfremt definitionerne i artikel 1 i direktiv 77/780/EØF gælder for dem.

*Artikel 20***Passivpost 2***Gæld til kunder*

1. Her opføres gæld til inden- og udenlandske virksomheder, som ikke er kreditinstitutter i artikel 19's forstand, uanset denne gælds betegnelse i det enkelte tilfælde. Undtaget er kun forpligtelser i form af obligationer eller andet, som opføres i passivpost 3.

2. Som opsparingsindskud betragtes kun gældsforpligtelser, som opfylder den pågældende medlemsstats lovmæssige betingelser.

*Artikel 21***Passivpost 3***Gæld sikret ved værdipapirer*

1. Denne post indeholder både obligationer og gældsforpligtelser, for hvilke der udstedes omsættelige dokumenter, især »certificates of deposit«, »bons de caisse« og gældsforpligtelser i forbindelse med egne accepter og solaveksler.

2. Som gældsforpligtelser i forbindelse med egne accepter betragtes kun forpligtelser, hvor kreditinstituttet er første betalingspligtige («trassat«).

3. Opsparingsindskud, også når der udstedes sparebøger eller lignende dokumenter, samt sparebeviser og andre gældsbeviser lydende på navn opføres ikke her, men i passivpost 2.

Artikel 22

Passivpost 8

Efterstående forpligtelser

Såfremt gæld, sikret ved dokumenter eller anden gæld i tilfælde af likvidation eller konkurs, efter aftale først skal indfris efter fyldestgørelse af de øvrige kreditorkrav, opføres de pågældende gældsforpligtelser i passivpost 8.

Artikel 23

Passivpost 9

Tegnet kapital

I denne post opføres – uanset den nøjagtige betegnelse i det enkelte tilfælde – alle beløb, som alt efter kreditinstituttets retlige status i henhold til national lovgivning betragtes som egenkapital, tegnet af selskabsdeltagerne eller andre indehavere.

Artikel 24

Passivpost 11

Reserver

Posten reserver indeholder alle de i direktiv 78/660/EØF, artikel 9, passiver A III og IV, i detaljer opførte former for reserver inden for de dér givne grænser. Derudover kan medlemsstaterne foreskrive andre former for reserver, såfremt dette er påkrævet af hensyn til kreditinstitutter med en retlig status, der ikke er omfattet af direktiv 78/660/EØF.

Disse reserver opføres særskilt i status som underpost til passivpost 11 i status.

Artikel 25

Post 1 under linjen

Eventualforpligtelser

Under litra a) opføres endossementsforpligtelser i forbindelse med videregivne veksler kun, for så vidt retsfor skrifterne i medlemsstaterne ikke fastsætter andet.

Under litra b) angives alle personlige garantiforpligtelser, indgået for tredjemand, især i forbindelse med kaution og uigenkaldelige akkreditiver.

Under litra c) opføres aktiver, som det pågældende kreditinstitut har stillet som sikkerhed for tredjemands forpligtelser; den sikkerhed, som det pågældende kreditinstitut har stillet for egne forpligtelser, opføres i noterne.

Artikel 26

Post 2 under linjen

Forpligtelser i forbindelse med ikke-opfyldte terminsforretninger

Her opføres – opdelt efter leverings- og aftagelsesforpligtelser – alle på statusdagen bestående forpligtelser, som det pågældende kreditinstitut har indgået i forbindelse med afslutning af terminsforretninger vedrørende valuta, ædelmetaller, værdipapirer, indlånsbeviser eller varer.

Artikel 27

Post 3 under linjen

Tilbagekøbsforpligtelser i forbindelse med salgs- og tilbagekøbsforretninger

Her skal kun opføres eventualforpligtelser, som det pågældende kreditinstitut har pådraget sig i forbindelse med en (uægte) salgs- og tilbagekøbsforretning i henhold til dette direktivs artikel 10, stk. 3.

AFDELING 5

Opstilling af resultatopgørelsen

Artikel 28

For så vidt angår den form, hvori resultatopgørelsen opstilles, foreskriver medlemsstaterne anvendelse af et eller to af de i artikel 29 og 30 angivne opstillingsskemaer eller dem begge. Såfremt en medlemsstat foreskriver dem begge, kan det overlades til selskaberne at vælge mellem disse.

Artikel 29

Beretningsform

1. Renteindtægter;

herunder indtægter af fastforrentede værdipapirer.

2. a) Indtægter af aktier, anpartar og andre ikke-fastforrentede værdipapirer;
- b) indtægter af kapitalinteresser;
- c) indtægter af andele i tilknyttede virksomheder.
3. Provisionsindtægter.
4. Renteudgifter.
5. Provisionsudgifter.
6. Andre driftsindtægter.
7. Personaleudgifter;
 - a) lønninger og gager;
 - b) udgifter til social sikring med særskilt angivelse af pensioner.
8. Udgifter til værdireguleringer af tilgodehavender i kreditinstitutter og hos kunder samt hensættelser til afgivne garantier i forbindelse med udlånsforretninger med kreditinstitutter og kunder/indtægter af opskrivning af tilgodehavender i kreditinstitutter og hos kunder samt af opløsning af hensættelser til afgivne garantier i forbindelse med udlånsforretninger med kreditinstitutter og kunder.
9. Udgifter til værdireguleringer af værdipapirer og kapitalinteresser og af andele i tilknyttede virksomheder/indtægter af opskrivning af værdipapirer og kapitalinteresser og af andele i tilknyttede virksomheder.
10. Værdireguleringer af de i aktivpost 9 og 10 indeholdte aktiver.
11. Andre driftsudgifter.
12. Skat af resultatet af ordinær virksomhed.
13. Resultatet af ordinær virksomhed efter fradrag af skat.
14. Ekstraordinære indtægter.
15. Ekstraordinære udgifter.
16. Ekstraordinært resultat.
17. Skat af det ekstraordinære resultat.
18. Anden skat, der ikke er opført under posterne ovenfor.
19. Årets resultat.

*Artikel 30***Kontoform***A. Udgifter.*

1. Renteudgifter.
2. Provisioner.
3. Personaleudgifter:
 - a) lønninger og gager;
 - b) udgifter til social sikring med særskilt angivelse af pensioner.
4. Udgifter til værdireguleringer af tilgodehavender i kreditinstitutter og hos kunder samt hensættelser til afgivne garantier i forbindelse med udlånsforretninger med kreditinstitutter og kunder.
5. Udgifter til værdireguleringer af værdipapirer, kapitalinteresser og af andele i tilknyttede virksomheder.
6. Værdireguleringer af de i aktivpost 9 og 10 indeholdte aktiver.
7. Andre driftsudgifter.
8. Skat af resultatet af ordinær virksomhed.
9. Ekstraordinære udgifter.
10. Skat af det ekstraordinære resultat.
11. Anden skat, der ikke er opført under posterne ovenfor.
12. Årets overskud.

B. Indtægter

1. Renteindtægter;

herunder indtægter af fastforrentede værdipapirer.
2. a) Indtægter af aktier, anpartar og andre ikke-fastforrentede værdipapirer;
- b) indtægter af kapitalinteresser;
- c) indtægter af andele i tilknyttede virksomheder.
3. Provisioner.
4. Indtægter af opskrivning af tilgodehavender i kreditinstitutter og hos kunder samt af opløsning af hensættelser til afgivne garantier i forbindelse med kreditinstitutter og kunder.

5. Indtægter af opskrivning af værdipapirer og kapitalinteresser samt af andele i tilknyttede virksomheder.
6. Andre driftsindtægter.
7. Resultatet af ordinær virksomhed efter fradrag af skat.
8. Ekstraordinære indtægter.
9. Årets tab.

AFDELING 6

Særlige bestemmelser for visse poster i resultatopgørelsen

Artikel 31

Artikel 29, post 1 og 4 (beretningsform), og artikel 30, post A 1 og B 1 (kontoform).

Renteindtægter/renteudgifter

1. Som renteindtægter betragtes alle indtægter hidrørende fra de i aktivposterne 1-7 opførte aktiver uden hensyn til, i hvilken form de beregnes. Som renteindtægter betragtes desuden indtægter af aktiver, erhvervet under pålydende i forbindelse med den tidsmæssige fordeling af kurstabset.
2. Som renteudgifter betragtes alle udgifter til de i passivposterne 1-3 opførte forpligtelser uden hensyn til, i hvilken form de beregnes. Som renteudgifter betragtes desuden de udgifter, der opstår for indgåede forpligtelser over pålydende i forbindelse med den tidsmæssige fordeling af kursgevinsten.
3. Gebyrer og provisioner, der beregnes efter den forløbne periode og efter størrelsen af den pågældende fordring eller den pågældende forpligtelse, betragtes ligeledes som renter.

Artikel 32

Artikel 29, post 2 (beretningsform), og artikel 20, post B 2 (kontoform).

Indtægter af aktier, anparter og andre ikke-fastforrentede værdipapirer; indtægter af kapitalinteresser; indtægter af andele i tilknyttede virksomheder.

Her skal opføres alle udbytter og øvrige indtægter af ikke-fastforrentede værdipapirer, af kapitalinteresser samt af andele i tilknyttede virksomheder. Indtægter af certifikater i investeringsforeninger skal også opføres hér.

Artikel 33

Artikel 29, post 3 og 5 (beretningsform), og artikel 30, post A 2 og B 3 (kontoform).

Provisionsindtægter og provisionsudgifter

Som provisionsindtægter eller provisionsudgifter betragtes navnlig de indtægter, der hidrører fra serviceforretninger for tredjemand eller de udgifter, der opstår som følge af brug af tredjemands tjenesteydelser.

Det drejer sig først og fremmest om:

- garantiprovision, provision for administration af lån for andre långiveres regning samt for handel med værdipapirer;
- provision og andre udgifter og indtægter af betalingsankvem, kontogebyrer, gebyrer for deponering og forvaltning af værdipapirer;
- provision hidrørende fra valuta-, mønt- og ædelmetaltransaktioner for andre;
- provision for formidling af lån, byggeopsparingskontrakter og forsikringer.

Artikel 34

Artikel 29, post 8 (beretningsform), og artikel 30, post A 4 og B 4 (kontoform).

Omkostninger til værdireguleringer af tilgodehavender i kreditinstitutter og hos kunder samt hensættelser til afgivne garantier i udlånsforretninger med kreditinstitutter og kunder

og

indtægter af opskrivning af fordringer i kreditinstitutter og hos kunder

samt

opløsning af hensættelser til afgivne garantier i udlånsforretninger med kreditinstitutter og kunder

1. Disse poster indeholder alle udgifter til værdireguleringer, der opstår i forbindelse med de fordringer fra udlånsforretninger og garantier, der skal opføres i aktivposterne 3 og 5 samt under linjen, eller indtægter af modtagne og afskrevne tilgodehavender samt af opløsningen af tidligere foretagne værdireguleringer inden for udlånsforretningen.

2. De under disse poster faldende udgifter og indtægter kan modregnes i hinanden, således at der kun skal opføres én nettopost (indtægt eller udgift).

Artikel 35

Artikel 29, post 9 (beretningsform),
og artikel 30, post A 5 og B 5 (kontoform).

Udgifter til værdireguleringer af værdipapirer, kapitalinteresser

og

af andele i tilknyttede virksomheder.

Indtægter ved opskrivning af værdipapirer og kapitalinteresser samt af andele i tilknyttede virksomheder.

1. Disse poster indeholder alle de udgifter til værdireguleringer, der opstår i forbindelse med de aktiver, der skal opføres i aktivposterne 6 og 8, og indtægter ved opskrivning (opløsning af tidligere dannede værdireguleringer) af disse formueaktiver.

2. De under disse poster faldende udgifter og indtægter kan modregnes i hinanden, således at der kun opføres én nettopost (indtægt eller udgift).

AFDELING 7

Regler om værdiansættelse*Artikel 36*

1. I kreditinstitutterne skal aktivpost 9 altid værdiansættes som anlægsaktiver. De i andre statusposter indeholdte aktiver skal værdiansættes som anlægsaktiver, såfremt de er bestemt til vedvarende anvendelse for instituttets drift.

2. For så vidt der i forbindelse med afdeling 7 i direktiv 78/660/EØF er tale om »finansielle anlægsaktiver«, forstås der derved for kreditinstitutterne kapitalinteresser, andele i tilknyttede virksomheder samt værdipapirer, som er bestemt til vedvarende anvendelse for instituttets drift.

Artikel 37

Artikel 39 i direktiv 78/660/EØF finder tilsvarende anvendelse på værdiansættelsesreglerne for kreditinstitutternes tilgodehavender i forbindelse med udlånsforretninger jf. dog følgende forskrifter:

1. Tilgodehavender i forbindelse med udlånsforretninger (aktivposterne 3 og 5) kan ansættes til en lavere værdi, end dette ville være tilladt i henhold til artikel 39, stk. 1, litra b) og c), i direktiv 78/660/EØF, såfremt dette er nødvendigt for at kunne tage hensyn

til forsigtighedsprincippet i forbindelse med de særlige risici ved bankforretninger. Forskellen mellem denne lavere værdi og den, som ville fremkomme i første punktum omtalte bestemmelse, må dog ikke være større end 5 %.

2. De derefter foretagne værdiansættelser kan bibeholdes, indtil det pågældende kreditinstitut ønsker at foretage tilskrivninger for derved at opnå mere stabile værdireguleringsomkostninger.

Artikel 38

1. Omregningen af aktiver og gæld i fremmed valuta og af svævende (endnu ikke gennemførte) terminsforretninger i fremmed valuta, der skal fremgå af status, i national valuta samt bogføringen af resultatet af valutaforretninger skal foretages i overensstemmelse med stk. 2-4 i denne artikel.

2. Aktiver og passiver i fremmed valuta samt svævende terminsforretninger i fremmed valuta skal omregnes til kontantkursen på statutidspunktet. Medlemsstaterne kan imidlertid bestemme, at terminskursen på statutidspunktet lægges til grund ved omregningen af de svævende terminsforretninger i fremmed valuta.

3. Forskellen mellem på den ene side den bogførte værdi af aktiverne og passiverne i fremmed valuta samt af de svævende terminsforretninger i fremmed valuta og på den anden side det beløb, der fremkommer ved omregningen i henhold til stk. 2 i denne artikel, skal opføres i resultatopgørelsen. Medlemsstaterne kan imidlertid bestemme, at eventuelle omregningsgevinster i tilfælde af terminsforretninger i fremmed valuta, som ikke dækkes ved særlige modsatrettede terminsforretninger i fremmed valuta eller af aktiver eller passiver i fremmed valuta, ikke opføres i resultatopgørelsen.

4. De udgifter og indtægter, der fremkommer af særligt dækkede terminsforretninger i fremmed valuta, skal medtages i resultatopgørelsen og afgrænses tidsmæssigt.

AFDELING 8

Indholdet af noterne*Artikel 39*

1. Artikel 43 i direktiv 78/660/EØF finder anvendelse, jf. dog følgende forskrifter.

2. I stedet for de i henhold til artikel 43, stk. 1, pkt. 6, i direktiv 78/660/EØF forlangte oplysninger skal kreditinstitutterne i noterne til regnskabet foretage en opdeling af tidsbegrænsede fordringer og forpligtelser over for kreditinstitutter og kunder (aktivpost 3 b) bb), 5 b) og 7

samt passivposter 1 b) bb), 2 b) og c), 3 samt 8) opdelt efter følgende frister:

- til og med ét år,
- mere end ét år til under fem år,
- fem år og derover.

Desuden skal kreditinstitutterne med hensyn til de for-annævnte statusposter samt for post 6 under aktiver (obligationsbestanden) og post 3 a) under passiver (udstedte obligationer) angive, hvor stor en del af de aktiver og gældsposter, som oprindelig er beregnet til at udløbe efter fem år eller senere, der forfalder til betaling inden et år fra statustidspunktet.

Medlemsstaterne kan træffe bestemmelse om, at disse oplysninger også gives i status.

Endelig skal kreditinstitutterne give oplysninger vedrørende de aktiver, som de har henlagt som sikkerhed for gældsposter (herunder eventualforpligtelser), med så mange enkeltheder, som det er nødvendigt, således at der for hver enkelt post inden for passiver eller for poster under linjen vises det samlede beløb for de som sikkerhed henlagte aktiver.

3. Såfremt kreditinstitutterne skal afgive oplysninger efter artikel 43, stk. 1, pkt. 7, i direktiv 78/660/EØF i posterne under linjen, behøver de ikke gentages i noterne til regnskabet.

4. I stedet for de i artikel 43, stk. 1, pkt. 8, i direktiv 78/660/EØF krævede oplysninger skal kreditinstitutterne i noterne opdele de i posterne 1–3 og 6 i resultatopgørelsen indeholdte indtægter efter indtægter, der er opnået på det indenlandske marked, og sådanne, der er opnået på udenlandske markeder.

5. Uanset bestemmelsen i artikel 43, stk. 1, pkt. 13, i direktiv 78/660/EØF behøver kreditinstitutterne kun at angive beløbene for de forskud og lån, som er ydet medlemmerne af deres forvaltnings- og direktions- og tilsynsorganer samt deres garantiforpligtelser til fordel for disse personer.

Artikel 40

1. Oplysningen i henhold til artikel 15, stk. 3, litra a), i direktiv 78/660/EØF vedrører de i artikel 36 i dette direktiv indeholdte anlægsaktiver.

2. Medlemsstaterne træffer bestemmelse om, at kreditinstitutter videregiver følgende oplysninger i noterne til regnskabet:

- a) en opdeling af de i posterne 6, 7 og 8 under aktiver indeholdte værdipapirer fordelt efter børsnoterede og ikke-børsnoterede værdipapirer og efter værdipapirer, som i henhold til artikel 36 i dette direktiv er vurderet som anlægsaktiver;

b) oplysninger om de beløb, hvormed kreditinstitutterne har engageret sig i *leasing*-forretningen, og dette sker adskilt fra de deraf berørte statusposter;

c) oplysninger om de bogførte værdier af de i aktivpost 10 indeholdte og af kreditinstituttet selv benyttede grunde og bygninger samt af de til salg bestemte grunde og bygninger;

d) en opdeling af post 13 under aktiver samt post 4 under passiver samt udgiftsposterne 11 og 15 i beretningsformen samt A 7 og 9 i kontoformen og indtægtsposter 6 og 14 i beretningsformen samt B 6 og 8 i kontoformen efter de vigtigste enkeltbeløb, såfremt disse beløb ikke er uden betydning med hensyn til vurderingen af årsregnskabet. I den forbindelse skal disse posters størrelse og art nærmere anføres.

e) oplysninger om de rentebeløb, som kreditinstitutterne har indtjent for efterstående aktiver i beretningsåret og har anvendt til efterstående gældsforpligtelser.

AFDELING 9

Bestemmelser, der ikke skal anvendes

Artikel 41

Artikel 11, 12, 27, 44, 45, stk. 2, andet punktum, artikel 47, stk. 2 og 3 samt artikel 51, stk. 2 og 3, i direktiv 78/660/EØF finder ikke anvendelse på kreditinstitutter.

AFDELING 10

Offentlighed

Artikel 42

1. Det behørigt godkendte årsregnskab og årsberetningen såvel som beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabets revision, skal offentliggøres på de måder, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF ⁽¹⁾ fastsættes i hver medlemsstats lovgivning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 65 af 14. 3. 1968, s. 8.

For de kreditinstitutters vedkommende, der ikke har en af de i artikel 1, stk. 1, i direktiv 78/660/EØF anførte selskabsformer, og som i henhold til en medlemsstats lovgivning ikke er forpligtet til offentliggørelse i medfør af nævnte direktiv, foreskriver medlemsstaterne en pligt til sådan offentliggørelse, således at i det mindste de nævnte dokumenter skal gøres tilgængelige for offentligheden på kreditinstituttets hjemsted. Der skal efter anmodning kunne rekvireres et gratis eksemplar heraf.

2. Kreditinstitutterne skal offentliggøre årsregnskaberne i alle de af Fællesskabets medlemsstater, hvor de har en filial som omhandlet i artikel 1, tredje led, i direktiv 77/780/EØF, på disse staters officielle sprog.

AFDELING 11

Afsluttende bestemmelser

Artikel 43

Det i henhold til artikel 52 i direktiv 78/660/EØF nedsatte kontaktudvalg har med en formålstjenlig sammensætning ligeledes til opgave:

- a) med forbehold af traktatens artikel 169 og 170 at lade en harmoniseret gennemførelse af dette direktiv gennem regelmæssigt samråd, navnlig vedrørende de konkrete problemer i forbindelse med dets gennemførelse;
- b) om nødvendigt at råde Kommissionen med hensyn til tilføjelser til eller ændringer i dette direktiv.

Artikel 44

1. Medlemsstaterne sætter de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser i kraft, for inden at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.
2. Medlemsstaterne kan bestemme, at de i stk. 1 omhandlede bestemmelser først skal finde anvendelse to år efter udløbet af den i nævnte stykke fastsatte frist.
3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen ordlyden af de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder inden for det af dette direktiv omfattede område.

Artikel 45

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.
